



Elomwe

# Mmucecheni ni munakhaliwamo



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE  
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E  
DESENVOLVIMENTO HUMANO



**USAID**  
DO POVO AMERICANO







Muceche wa Wannamanla ti woolokomana.

Ole muceche wa achu awiiwanana ni ichu sa phaama.

Nihiku na kwaxakwaxa, imusi sootheene sinnakumana wi:

- ivete mmavaate mwaya, mmaphironi ni mmapuro a waciwamo.


Palura, Kiki ni Napito akele tho okhaviherya onveteeroni.

Anamwane annathukumana analoca:

-Asiitokweene annakwasa manaxi ni ovitha ikokhola.

Ananloko ootheene annareherya muceche.





Wi nveteeryo, muchu ti muchu  
ooruuha ekaruma awe.

Alopwana aaruuha ikatana ni  
ipaso wiira yuunhe makoco.

Athiyana aakuxa ihipa ni  
mivelo, nave tho annuuhela  
malici.

Napito onnapoleya ekaaro  
yammatani enateexa ikokhola.

Ale, annakhupa ikokhola  
ehelaka mukaaroni ya mmata.

Evinyaka, anneeciha eyaaka  
oyeeha otakhwani.

Ananloko ootheene yamaliha  
olapa annamwalamwala.

Napito ni asinthamwene  
awe annaveleela ekaaro ya  
mmatani.



Ekulucu yootepa oreera.

Hiiha, enasepiha ikuluhi ni apuye wiinuwa.

Annasepa tho ireca, ntoko koolera ni malaariya.

Wookuchulani, Napito apaapa awe ahaathamala achu ale.

Ahaavaha miruku achu ootheene wi yaphiya owannya:

-Erape ni ecape ikuwo awanraaya elukuluku ya miteko.

- Erapiheke misiyo ni ikaruma sinarumeeliwa vaate.

- Achu, yiikosoopeke vaweeca murampha wi esepeke epahu.







Erowaka, Napito, Kiki ni Palura  
annavira omusika.

Iwe, anoona mapha, iphace ni  
acipwacha a ekulihwaka.

**Kiki** - Kawehani! Aakhuwela  
atikhinaka ni athoonyaka  
mapha.

Ale mapha! Aakhula Palura  
atheyaka.

**Napito** - Evelevelo, ale mapha.

**Napito** - Apaapa aka  
annasuwelano opaka mapha.  
Anapaka ni ehece, mikoyi ni  
nxoyi enaruuhaaya otakhwani.  
Owaani nookhalano iphace ni  
Ihece nnamuhelaahu nakhuwo.





Yoophwanelela taani ya  
mapha? Ookoha Kiki.

Yoophwanelela ti: okiraathela,  
okonela ni oreeriha ixiri.

Palura aahaaceererya ariki:

Nave tho, nipha  
ninnanikhaviherya ni ichu  
sintoko:

Waaneyya ephepa, cipampa,  
nakhuwo, nacuva ni nvuka.

Mwa wii hiiha, ti waphaama  
okhalano mapha owaani.

Nipha niinanikhaviherya ni  
ichu sa waaca.

Kinaya waaveka apaapa ekule  
mapha phara owaani.





**Kiki** - Moone ephace ela  
yoorera epakiwe ni nivare.  
Owaani nookhalano ephace  
amaama akunlaaya ofeera.  
Analapela yaayaaka omusika  
okula ikeerikeri.

**Napito** - Iye nnoonaahu wile,  
iphace soovathiwa ni mithala.  
Ataata, anapaka  
enaakuliherya anamalima  
elukuluku ya ohaca.  
Nto, achu annahaleela  
wookulihawo soohepha saya.  
Mwa yeela, annalapela  
iphace.  
Eyo ti yaphaaama, ooloca  
kiki.







Nvathaanyelo wookhalano  
yoophwanelela mmucecheni.  
Evelevelo, anaamiravo  
yaaceererya ataata  
ananvaliwa.

Mwaneene a mapha ni iphace  
aawiriryana mwaha yoole.  
Kaapakaka mapha ni Iphace,  
kinnakhalano ikhorowa.

Ni ikhorowa, ninnawerya:  
- Okula soolya ni ikaruma  
sinanikhaviherya wa emusini.  
- Okula ikateeruno, iliivuru ni  
ikuwo sa anasikhola.

**Niina** – Naathamalele  
asipaapa ni ichu  
sinanikulelaaya.





**Palura** – Ataata, ni makhalelo  
ti aani anapakiwaaya maphaa?

**Ataata** – Kinahaala oloca wi  
ni weyo osuwele opaka.

- Kinaya oluusi oheka ehece.

- Kinamwaaneya mpaka  
isumana piili.

- Kinaasya mikoyi sa esisaale  
naari ekhoyi.

Kinacopaanyerya ehece  
emoha-emoha mpaka okhuma  
nipha.

Kamaliha opaka,  
kinamuryeyiya kaavinyaka  
kinaaneya.

Vookuchulavaya nnalapeliwa  
ni miteko soohiyana.



Anaamiravo aaphwaha  
ehakalanle ni mahuseryo  
a ataata. Yeecaka,  
yaanoopeleliha mwaha sa  
mahuseryo.

**Palura** - Miruku iye silociwe ti  
soophwanelela.

Kinakhwela ohuserya opaka  
mapha kaakhumaka osikholani.

Kiki: Mi tho kinakhwela  
ohuserya opaka mapha.

Napito: ti yaphama, miyo  
kinahaala oloca ni ataata aka.

Awo, anahala onihusiha opaka  
mapha ni iphace.

Nivinyaka naahusihe  
asinthamwene ahu oosikolani.







Muceche wa wanamukunya  
ori nfeexitani.

Muceche ole ori elapo ya  
waanakuruwe.

Elukuluku ya ohaca sa molyo  
wa mmacani.

Nkawooneeni, achu aatepa  
ohakalala.

Achu aamulima nakhuwo,  
patata, caakwa ni cipampa.

Alopwana, athiyana ni  
anamwane analya soolya.

Vale akiraatheliwe mapha  
axoniwe ni Ananvaliwa.

Eyaakha yeela, muceche  
wa wanamukunya wootepa  
oreela.



Efeexita yamala, achu  
awaaca anamupakana.  
Ale enapakana wi aryeherye  
nipuro nenle.  
Achu ale asivelinwe  
annaviihamo ikokhola.  
Annuukela inyenyeeri sa  
soolya ni othipela.  
Yaatathiwa mapha ale,  
erapihiwa ni yaaneyiwa.  
Mapha enii elapeliwe nihiku  
nikina na mukucho  
Onnaphwnela okhaliha  
miceche sooreerene.  
Hiiha nnamwikosoopa mwa  
ireca sa soohiyana.





Nireheryeke mmavaate mwahu  
niikasoopaka ireca ntoko:  
Koolera, malaariya ni ikinaaku  
sihivolowemo mmwiilini ahu.  
Koolera onnathannya ovaluwa  
ni orapheya ni onniipha.  
Achu awaaca mu elukuluku ya  
vakhaani annatholowa.  
Onnaphwanela, okhapelela ipa,  
soowara, soolya ni mwiili ahu.  
Muceche wakhala wooreera,  
okumi ahu onakhala ya  
phaama.  
Nave tho ireca innavukuwa  
mulaponi nakhala ni epewe.  
Ootheene nipakane wi  
niikasoope ni ireca.







Ananloko yamala ohaca  
muceche wannamukunya.  
Ale annapaka efeexita ya  
othamala ni ohakalala.  
Emanle efeexita, ennacharavo  
elukluku ya maroca sa soolya.  
Namalima onakuxa eri  
yawawe ayaaka okuliha.  
Achu anamukuliha cipampa,  
nakhuwo ni ikinaaku.  
Makupa makina, athiyana  
ekulihaka yoolya  
yopakaweene.  
Hiha achu annalya ni okurya  
emece ya naahe ni exima.  
Akina annannwurya chaaya  
ooviha.



Achu annamwiina kumpakuma  
ekulihaka maroca.  
Anamakuliha akina anakhala  
ocayi va musika.  
Annaruuha soohiyan ovinya  
soolya ni ikaruma.  
Muchu ti muchu onnakula echu  
onachuneyiye.  
Anafariya annaakula  
akateerunu wi yaannye ana aya.  
Hiiha, anamwane annaya  
osikolani mahiku ootheene.  
Imusi soohiyana sinnakhalano  
ikhorowa sawaaca.  
Hiiha, imusi sinnaakhaviherya  
ana aya ni ananloko.